G. R. S. App. F. IX-4]

Previous References.

194 48-49 **File No.** 583-C8

(CB) **Serial Nos.** 1, 2

Later References.

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT

Serial Nos. 2

Part B for July 49

SUBJECT.

Supply of Publications to Expert Translation Committee - C.A of India

No 3/CB D. 1.7.49

To

Prof. Balakrishna.
Secretary. Expert Translation
committee. Council House
New Delhi.

Su SML 6963 CB

CONSTITUENT ASSEMBLY OF INDIA

(EXPERT TRANSLATION COMMITTEE)

Office of the Chief Minister
No. P 5287
Date of Receip. 25/6/49
Date of Return

Council House,

New Delhi, the 22nd June, 1949

25/6/49.
Sek
Chief Secy)

My dear Reddy Garu,

I have your kind letter. The Expert Translation Committee is proceeding with the translation of the Draft Constitution. I shall be very much thankful if you kindly see that a copy of the English-Kannad Dictionary published by the Mysore University is sent to the address noted below at your earliest convenience.

1) may be sent immediately

Please see whether you could get a copy of the administrative vacabulary used in the Mysore State whether (1) printed, (2) typed or (3) manuscript form, is sent for the Committee's use.

2) what is this?

Kica. 28/6/49

Yours sincerely,

M. Satyanarayana

(M. Satyanarayana)
MEMBER,
TRANSLATION COMMITTEE.

Prof.
Shri Balkrishna,
Secretary,
Expert Translation Committee,
Council House,
NEW DELHI.

3) For return after action is taken.

1371
CB
29.6.49.

Shri K.C. Reddy,
Prime Minister,
Mysore State,
Bangalore.

Sent 30/6/49

Submitted

4) Copies of the English-Kannada dictionary published by the Mysore University are

priced Rs. 12-3-0 each and are available for sale at the Govt. Central Book Depot. It is for orders whether the Director of Printing, Stationery and Publications may be requested to send immediately a copy of the Dictionary together with a bill of cost or whether the bill of cost may be paid ~~after~~ by Govt.

3) "Administrative vocabulary" apparently means a glossary of Kannada terms - coined or otherwise - used to denote their English equivalents e.g. Cut Motion (vide Dos (x)). There is no publication containing such

6903
CB

Supply of publications to Expert Translation Committee - Constituent Assembly of India.

Vocabulary. Quite a number of them, it is understood, is to be found in the English-Kannada dictionary published by the University. If it is to be furnished separately, it has to be specially compiled for the purpose.

6) The Dir. of Printing, Stationery and Publication may perhaps be requested to send a copy of the Dictionary ~~referred~~ directly to the Secy of the committee, ~~whether~~ whether the bill of cost may be paid by Govt is for consideration.

30.6.49

7) As regards "Administrative Vocabulary" the Secy of the committee may perhaps be informed that there is no publication of the kind.

Chief Secy) xmR 30/6/49

8) This shd. not have been delayed. Please have a dictionary sent at once (to be obtained & sent from C.B.) and regarding the Glossary, the one at the end of Rev. Manl. Vol-V may be sent. Today please

1/7 xmt 1.7.49

CHIEF SECRETARY
3
1 JUL 1949
GOVT. OF MYSORE

Supply of publications to Expert Translation Committee - C. P. & Berar.

6903/2B

9) Draft and fair of two letters Secy. for approval.

Chief Secy)

1.7.49.

10) SCMR 1.7.49

(Approved Chief Secy)

SCMR 1.7.49

Issued letter No. 3/CB. dated 1st July 49 to Prof Balakrishna, Secretary Expert Translation Committee, Council House New Delhi, forwarding a Copy of English Kannada Dictionary (Mysore University) and a Copy of the Glossary of administrative terms used in Revenue Department.

Issued D.O. No. 4/CB. dated 1st July 49 to Sri M. Sathyanarayana Member, Expert Translation Committee Council House, New Delhi, informing that a copy of ~~the~~ English Kannada Dictionary and a Copy of the Glossary of administrative terms used in Revenue Dept, have been sent to Prof. Balakrishna, as desired.

Office of the Chief Minister

No. CP

Date of Receipt 5.7.49

Date of Return 3/8/49

2.7.49.

Resubmitted - vide para 3.

Chief Secy)

SCMR 2.7.49

CHIEF SECRETARY 4 JUL 1949 GOVT. OF MYSORE

CHIEF SECRETARY 9 AUG 1949 GOVT. OF MYSORE

Chief Secy)

SCMR 5/7/49

KCA. 19/7

8/8 SCMR 3/8/49

B

REGISTERED POST.

NO.3|CB
(Encl. two books)

1st July 49

Prof. Balkrishna,
Secretary, Expert Translation Committee,
Council House, NEW DELHI.

I am directed to forward herewith a copy of English-Kannada Dictionary published by the University of Mysore, and a copy of a Glossary of administrative terms used in the Revenue Department, for the use of the Expert Translation Committee.

The receipt of the books may kindly be acknowledged.

Yours faithfully,

Chief Secretary to Government.